

Wilo-Stratos PICO



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare



Cuprins

1	Generalități	4
1.1	Despre aceste instrucțiuni	4
1.2	Dreptul de autor	4
1.3	Rezerva asupra modificărilor	4
2	Siguranță	4
2.1	Marcarea instrucțiunilor de siguranță	4
2.2	Calificarea personalului	5
2.3	Lucrări electrice	5
2.4	Obligațiile beneficiarului	5
3	Descrierea pompei	5
3.1	Prezentare generală	6
3.2	Codul de identificare	6
3.3	Date tehnice	7
4	Utilizare/folosire	7
4.1	Utilizare conform destinației	7
4.2	Utilizare necorespunzătoare	7
5	Transport și depozitare	7
5.1	Conținutul livrării	7
5.2	Verificarea transportului	7
5.3	Transport și condiții de depozitare	8
6	Instalarea și conexiunea electrică	8
6.1	Instalarea	8
6.2	Racordarea electrică	10
7	Operarea pompei	11
7.1	Prima punere în funcțiune	12
7.2	Homescreen	13
7.3	Structura meniului	14
8	Punerea în funcțiune	16
8.1	Dezaerare	16
8.2	Setarea modului de control	16
8.3	Setări dispozitive	19
8.4	Întreținerea	20
9	Scoaterea din funcțiune	21
9.1	Oprirea pompei	21
10	Întreținerea	21
11	Defecțiuni, cauze și remediere	21
11.1	Semnalizări de avertizare	22
11.2	Mesaje de eroare	22
12	Accesorii	23
12.1	Modul Wilo-Connect	23
12.2	Modul Wilo-Smart Connect BT (Bluetooth)	25
13	Eliminarea	25
13.1	Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate	25

1 Generalități

1.1 Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni constituie parte integrantă a produsului. Respectarea instrucțiunilor reprezintă condiția de bază pentru manevrarea și utilizarea corecte:

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de orice activitate.
- Păstrați instrucțiunile accesibile în permanență.
- Respectați toate datele referitoare la produs.
- Respectați marcasele de pe produs.

Varianta originală a instrucțiunilor de exploatare este în limba germană. Variantele în toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale de exploatare.

1.2 Dreptul de autor

WILO SE © 2022

Distribuția și reproducerea prezentului document, utilizarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt permise în mod expres. Încălcările vă obligă la plata daunelor. Toate drepturile rezervate.

1.3 Rezerva asupra modificărilor

Wilo își rezervă dreptul de a modifica datele menționate fără notificare și nu preia nicio responsabilitate pentru inexactități tehnice și/sau omisiuni. Ilustrațiile folosite pot diferi de original și servesc doar reprezentării exemplificative a produsului.

2 Siguranță

Acest capitol conține indicații de bază pentru etapele de viață individuale ale produsului. Nerespectarea acestor indicații atrage după sine următoarele riscuri:

- Punerea în pericol a persoanelor, prin agenți de natură electrică, mecanică și bacteriologică, precum și câmpuri electromagnetice
- Periclitarea mediului înconjurător în cazul deversării unor substanțe periculoase
- Daune materiale
- Pierderea unor funcții importante ale produsului
- Erori ale procedurilor de întreținere și reparație prescrise

Nerespectarea notelor duce la pierderea oricăror pretenții de despăgubire.

Suplimentar, respectați indicațiile și instrucțiunile de siguranță din următoarele capitole!

2.1 Marcarea instrucțiunilor de siguranță

În aceste Instrucțiuni de montaj și exploatare, instrucțiunile de siguranță sunt utilizate pentru evitarea daunelor materiale și a vătămărilor corporale și sunt ilustrate diferit:

- Instrucțiunile de siguranță pentru vătămări corporale încep cu un cuvânt de atenționare și sunt **precedate de un simbol** corespunzător.
- Instrucțiunile de siguranță pentru daune materiale încep cu un cuvânt de semnalizare și sunt prezentate **fără** simbol.

Cuvinte de semnalizare

- **Pericol!**
Nerespectarea duce la deces sau vătămări deosebit de grave!
- **Avertisment!**
Nerespectarea poate duce la vătămări corporale (deosebit de grave)!
- **Atenție!**
Nerespectarea poate duce la daune materiale, fiind posibilă o daună totală.
- **Notă!**
O notă utilă privind manipularea produsului

Simboluri

În acest manual sunt folosite următoarele simboluri:



Simbol general pentru pericole



Pericol de electrocutare



Avertisment de suprafețe încinse



Avertisment cu privire la câmpuri magnetice



Note

2.2 Calificarea personalului

Personalul trebuie:

- să fie instruit cu privire la normele locale de prevenire a accidentelor.
- să fi citit și înțeles instrucțiunile de montaj și exploatare.

Personalul trebuie să aibă următoarele calificări:

- Lucrări electrice: Un electrician calificat trebuie să execute lucrările electrice.
- Lucrări de montare/demontare: Personalul de specialitate trebuie instruit cu privire la folosirea sculelor necesare și a materialelor de fixare necesare.
- Exploatarea trebuie realizată de persoanele care au fost instruite cu privire la funcționarea instalației complete.

Definiție „Electrician calificat”

Electricianul calificat este o persoană cu o formare profesională de specialitate, cunoștințe și experiență adecvate, ce recunoaște riscurile legate de electricitate și le poate evita.

2.3 Lucrări electrice

- Lucrările electrice trebuie executate de un electrician calificat.
- Trebuie respectate directivele, normele și prevederile naționale aplicabile, precum și dispozițiile companiilor locale de furnizare a energiei electrice, referitoare la conexiunea la rețeaua electrică locală.
- Înaintea oricărei operațiuni, deconectați produsul de la rețeaua electrică și asigurați-l împotriva reconectării.
- Conexiunea trebuie asigurată prin intermediul unui disjuncteur (RCD).
- Produsul trebuie împământat.
- Dispuneți înlocuirea imediată a caburilor defecte de către un electrician calificat.
- Nu deschideți niciodată modulul de reglare și nu îndepărtați niciodată elementele de comandă.

2.4 Obligațiile beneficiarului

- Să dispună efectuarea tuturor lucrărilor numai de către personal calificat.
- Să se asigure că în clădire există dispozitive de protecție împotriva componentelor fierbinți și a celor electrice.
- Să dispună înlocuirea garniturilor și a conductelor racord defecte.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiență dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului și înțeleg pericolele pe care acesta le presupune. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Se interzice curățarea sau întreținerea de către copii nesupravegheați.

3 Descrierea pompei

Pompă de circulație de eficiență înaltă pentru sisteme de încălzire cu apă caldă cu reglare integrată a presiunii diferențiale. Se pot seta modul de control și înălțimea de pompare (presiune diferențială). Presiunea diferențială este controlată prin turația pompei. La toate funcțiile de reglare, pompa se adaptează continuu la necesarul de putere al instalației.

Opțional, pompa poate fi setată sau controlată prin intermediul unui modul extern (de exemplu, Bluetooth). Conectarea se realizează prin intermediul unui slot („Wilo-Connectivity-Interface”) deasupra modulului de reglare.

3.1 Prezentare generală

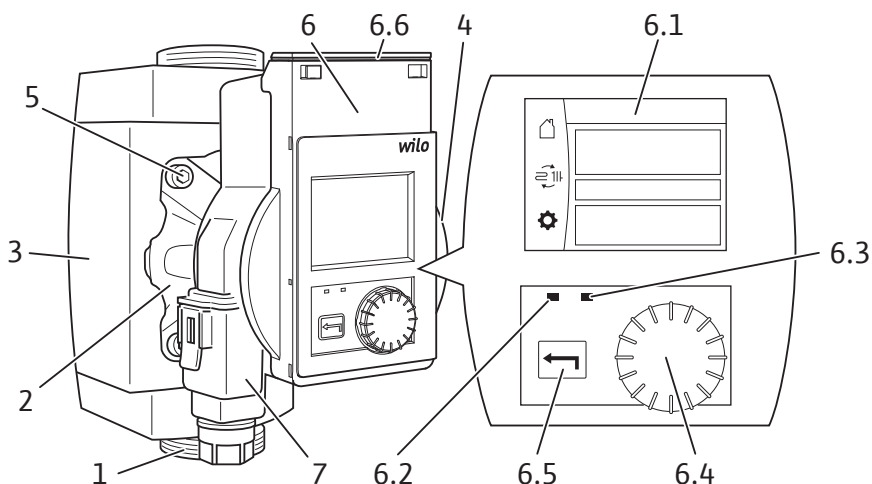


Fig. 1: Prezentare generală

Poz.	Denumire	Explicare
1.	Carcasa pompei	cu fittinguri filetate
2.	Motor pompă cu rotor umed	Unitate de antrenare
3.	Cochilie termoizolantă	2 jumătăți de cochilie
4.	Plăcuță de identificare	
5.	Șuruburi de carcasă	4 bucăți pentru fixarea motorului
6.	Modul de reglare	Unitate electronică cu display grafic
6.1	Display grafic	<ul style="list-style-type: none"> → Interfețe utilizator auto-explicative pentru reglarea pompei. → Informează cu privire la setări și la starea pompei.
6.2	Indicator LED albastru	Luminează în conexiune cu un modul extern (de exemplu, Bluetooth).
6.3	Indicator LED verde	Luminează atunci când motorul este în funcțiune, se stinge imediat ce motorul se oprește.
6.4	Buton de comandă	<p>↻ Rotire: selectarea meniului și reglarea parametrilor.</p> <p>↓ Apăsare: selectarea meniurilor sau confirmarea parametrilor introduși.</p>
6.5	Tasta Înapoi	<p>← Apăsare: înapoi la nivelul de meniu anterior.</p>
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Slot pentru module externe (sub capacul de modul cu posibilitate de blocare)
7.	Conector Wilo	Alimentare electrică

3.2 Codul de identificare

Exemplu: Stratos PICO 25/0,5-6 130

Stratos PICO	Pompă de înaltă eficiență
25	Diametru nominal fitting filetat: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = înălțime minimă de pompare în m 6 = înălțime maximă de pompare în m la Q = 0 m ³ /h
130	Lungimea pompei: 130 = 130 mm --- = 180 mm
N	Carcasă din oțel inoxidabil

Exemplu: Stratos PICO 25/0,5-6 130

BT Modul Wilo-Smart Connect BT în conținutul livrării

3.3 Date tehnice

Tensiune de conectare	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Grad de protecție IP	Vezi plăcuța de identificare (4)
Indice de eficiență energetică EEI	Vezi plăcuța de identificare (4)
Temperaturi ale fluidului pompat la temperatură ambiantă max. +40 °C	-10 °C până la +95 °C
Temperaturi ale fluidului pompat la temperatură ambiantă max. +25 °C	-10 °C până la +110 °C
Temperatura ambiantă admisă	-10 °C până la +40 °C
Presiune de lucru max.	10 bari (1000 kPa)
Presiune de alimentare min. la +95 °C/ +110 °C	0,3 bari/1,0 bari (30 kPa/100 kPa)

4 Utilizare/folosire**4.1 Utilizare conform destinației**

Pompele de circulație de eficiență înaltă din această serie constructivă servesc exclusiv la circulația fluidelor din instalații de încălzire cu apă caldă și sisteme similare cu debite alternante.

Fluide admise:

- Apă de încălzire conform VDI 2035 (CH: conf. SWKI BT 102-01).
- Amestecuri apă-glicol* cu procent maxim de glicol de 50 %.

* Glicolul are o vâscozitate mai ridicată decât apa. La amestecurile pe bază de glicol, datele de pompare trebuie corectate în funcție de raportul de amestecare.

**NOTĂ**

Folosiți în instalație exclusiv amestecuri gata preparate.
Nu utilizați pompa pentru amestecarea fluidului pompat în instalație.

4.2 Utilizare necorespunzătoare

Siguranța în exploatare a produsului livrat este garantată doar la utilizarea conform destinației. Nu este permisă în nici un caz exploatarea în afara valorilor limită specificate în catalog/foaia de date.

Utilizarea necorespunzătoare a pompei poate duce la situații periculoase și prejudicii:

- Nu utilizați niciodată alte fluide.
- În principiu, materialele/fluidele ușor inflamabile trebuie menținute la distanță de produs.
- Nu permiteți niciodată efectuarea de lucrări neautorizate.
- Nu operați niciodată în afara limitelor de utilizare indicate.
- Nu efectuați niciodată modificări neautorizate.
- Nu lucrați niciodată cu comandă cu întârzierea fazei.
- Utilizați exclusiv accesorii și piese de schimb Wilo autorizate.

Utilizarea pompei conform destinației presupune și respectarea acestor instrucțiuni, precum și a indicațiilor și marcajelor de pe pompă.

Orice altă utilizare decât cea indicată este considerată utilizare necorespunzătoare și conduce la excluderea oricărei răspunderi.

5 Transport și depozitare**5.1 Conținutul livrării**

- Pompă de circulație de eficiență înaltă
- Cochilie termoizolantă
- 2 garnituri
- Conector Wilo
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

5.2 Verificarea transportului

Livrarea trebuie neapărat verificată sub aspectul deteriorărilor și al integrității. Dacă este cazul, faceți imediat reclamație.

5.3 Transport și condiții de depozitare

Feriți de umiditate, îngheț și încărcări mecanice.
Domeniu de temperatură admis: între -10 °C și +40 °C

6 Instalarea și conexiunea electrică



PERICOL

Risc de leziuni fatale!

Instalarea și racordarea electrică incorecte pot prezenta pericol de moarte.

- Instalarea și racordarea electrică se vor realiza exclusiv de către personal calificat.
- Lucrările se vor realiza conform prevederilor legale aplicabile la nivel local.
- Trebuie respectate prevederile privind prevenirea accidentelor.

6.1 Instalarea



AVERTISMENT

Pericol de arsuri cauzate de suprafețe fierbinți!

Carcasa pompei și motorul pompei cu rotor umed se pot înfierbânta și produce arsuri la atingere.

- În timpul funcționării, poate fi atins numai modulul de reglare.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, lăsați pompa să se răcească.



AVERTISMENT

Pericol de arsuri cauzate de fluide pompate fierbinți!

Fluidele fierbinți pot produce arsuri prin opărire.

Înainte de montarea sau demontarea pompei sau înainte de a desface șuruburile carcasei, trebuie avute în vedere următoarele:

- Lăsați sistemul de încălzire să se răcească complet.
- Închideți vanele de izolare sau goliți sistemul de încălzire.

6.1.1 Pregătirea

ATENȚIE

O poziție de montare incorectă poate deteriora pompa.

- Locul de instalare trebuie ales în funcție de poziția de montare admisă (Fig. 2).
- Motorul trebuie să fie montat întotdeauna pe orizontală.
- Racordurile electrice nu trebuie să fie niciodată orientate în sus.

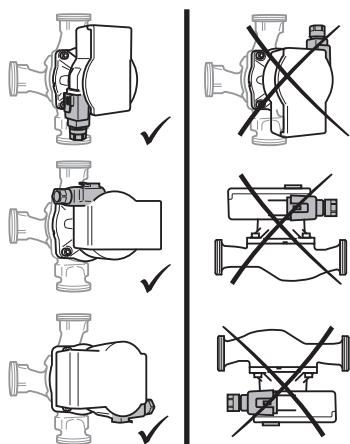


Fig. 2: Poziții de montare

- Alegeți un loc de instalare ușor accesibil.
- Respectați poziția de montaj admisă (Fig. 2) pentru pompă, rotind după caz capul motorului (2+6).
- Pentru a facilita o eventuală înlocuire a pompei, în amonte și în aval de pompă trebuie montate vane de izolare.
**ATENȚIE! Apa scursă poate deteriora modulul de reglare!
Vana de izolare superioară trebuie montată lateral astfel încât să nu ajungă la modulul de reglare (6) scurgeri de apă.**
- La instalarea pe turul instalațiilor deschise, turul de siguranță trebuie să se ramifice înainte de pompă (EN 12828).
- Încheiați toate operațiunile de sudură și de lipire.
- Spălați sistemul de conducte.

6.1.2 Rotirea capului motorului



AVERTISMENT

Risc de leziuni fatale din cauza câmpului magnetic!

În interiorul pompei există componente cu caracteristici magnetice puternice, care, în cazul demontării, sunt periculoase pentru persoane cu implanturi medicale.

- Nu scoateți niciodată rotorul.

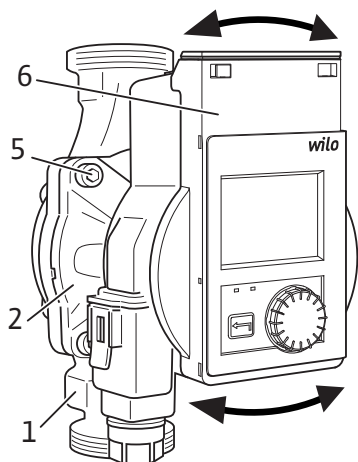


Fig. 3: Rotirea capului motorului

6.1.3 Montarea pompei

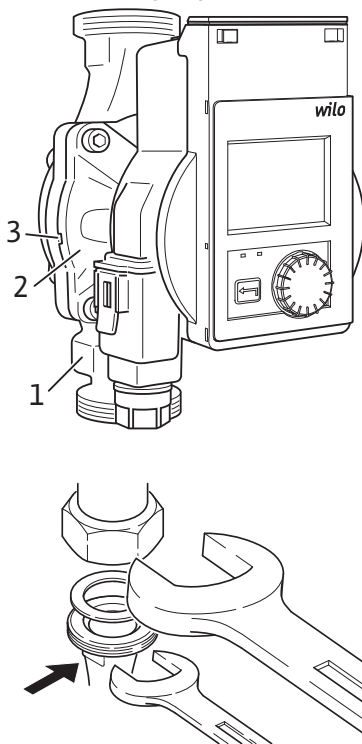


Fig. 4: Montarea pompei

Rotiți capul motorului (Fig. 3) înainte de montaj și de racordarea pompei.

- Eventual montați cochilia termoizolantă.
- Țineți bine capul motorului (2+6) și deșurubați cele 4 șuruburi de la carcasă (5).
ATENȚIE! Deteriorarea etanșării interioare se soldează cu scurgeri.
Rotiți cu atenție capul motorului, fără a-l scoate din carcasa pompei.
- Rotiți cu atenție capul motorului (2+6).
- Respectați poziția de montare admisă (Fig. 2) și țineți cont de săgeata care indică direcția de curgere de pe carcasa pompei (1).
- Strângeți bine cele 4 șuruburi de la carcasă (5).

La instalare, trebuie avute în vedere următoarele:

- Respectați săgeata care indică direcția de curgere de pe carcasa pompei (1).
- Executați montajul fără tensiune mecanică, motorul pompei cu rotor umed fiind așezat orizontal (2).
- Montați garniturile la racordurile filetate.
- Înșurubați îmbinările filetate.
- Asigurați pompa împotriva răsucirii cu ajutorul unei chei fixe și înșurubați-o etanș de conducte.
- Dacă este necesar, montați din nou cochilia termoizolantă.
- ATENȚIE! Evacuarea insuficientă a căldurii și a condensului pot deteriora modulul de reglare și motorul pompei cu rotor umed.**
 - Nu izolați termic motorul pompei cu rotor umed (2).
 - Lăsați libere toate orificiile de evacuare a condensului (3).

6.2 Racordarea electrică



PERICOL

Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

La atingerea elementelor aflate sub tensiune există risc de leziuni fatale imediate.

- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, întrerupeți alimentarea electrică și asigurați-o împotriva reconectării.
- Nu deschideți niciodată modulul de reglare și nu îndepărtați niciodată elementele de comandă.

ATENȚIE

Alimentarea electrică cadențată se poate solda cu deteriorarea instalației electrice.

- Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată având o comandă cu întârzierea fazei.
- La conectarea/deconectarea pompei cu ajutorul unei unități externe de comandă, dezactivați frecvența de eșantionare a tensiunii (de ex., comandă cu întârzierea fazei).
- În cazul utilizărilor la care nu este clar dacă pompa este operată cu o tensiune cadențată, producătorul echipamentelor de reglare trebuie să confirme că pompa este exploatată cu o tensiune CA sinusoidală.
- Conectarea/deconectarea pompei prin intermediul triacelor/releului semiconductor trebuie verificată după caz.

6.2.1 Pregătirea

- Tipul curentului și tensiunea trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de identificare.
- Asigurați o siguranță fuzibilă maximă: 10 A, cu declanșare întârziată.
- În cazul utilizării unui disjunctiv (RCD), se recomandă utilizarea unui RCD de tip A (sensibil la curentii pulsatori). Verificați respectarea regulilor referitoare la coordonarea mijloacelor electrice de funcționare în instalația electrică și ajustați RCD, dacă este nevoie.
- Pompa trebuie să funcționeze exclusiv cu tensiune CA sinusoidală.
- Țineți cont de frecvența comutării:
 - Conectări/deconectări de la alimentarea electrică $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ la o frecvență de comutare de 1 min. între conectări/deconectări la/de la alimentarea electrică.



NOTĂ

Curentul de pornire a pompei este < 5 A. Dacă pompa este „conectată” și „deconectată” prin intermediul unui releu, trebuie avut grijă ca releul să poată conecta un curent de pornire de minimum 5 A. Dacă este necesar, obțineți informații de la producătorul cazanului/echipamentului de control.

- Racordarea electrică trebuie executată cu ajutorul unui cablu de racordare fix, prevăzut cu un dispozitiv de cuplare sau un comutator multipolar cu o deschidere a contactului de cel puțin 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Pentru protecția împotriva apei scurse și pentru protecția la smulgere la presetupa pentru cablu, trebuie utilizat un cablu de racordare cu un diametru exterior suficient (de ex., H05VV-F3G1,5).
- La temperaturi ale fluidului pompat de peste 90 °C, trebuie utilizat un cablu de racordare termorezistent.
- Asigurați-vă că acest cablu de racordare nu atinge conductele și nici pompa.

6.2.2 Racordarea pompei

Montare conector Wilo

- Debransați conducta de racord de la alimentarea electrică.
- Respectați alocarea bornelor (PE, N, L).
- Racordați și montați conectorul Wilo (Fig. 5a până la 5e).

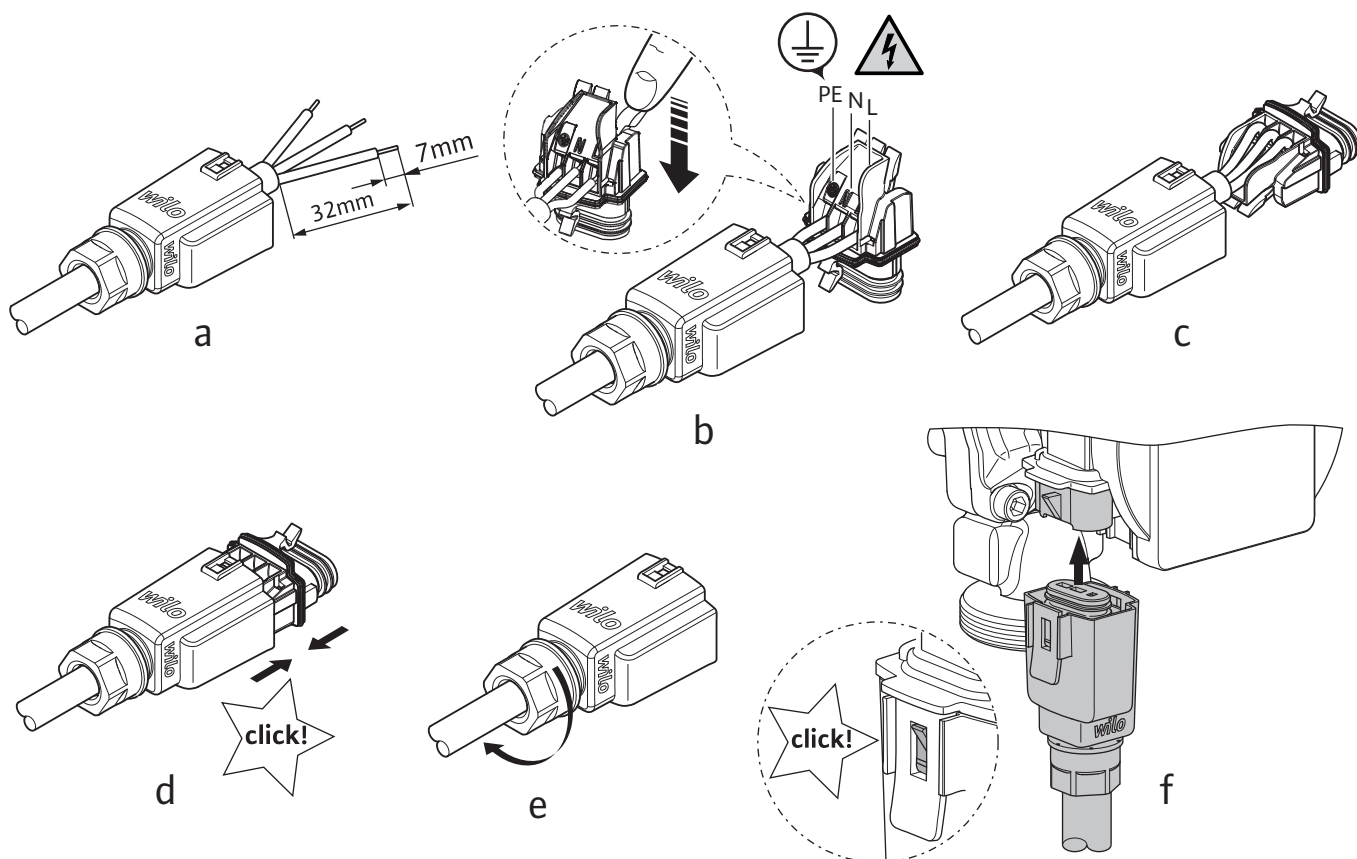


Fig. 5: Montare conector Wilo

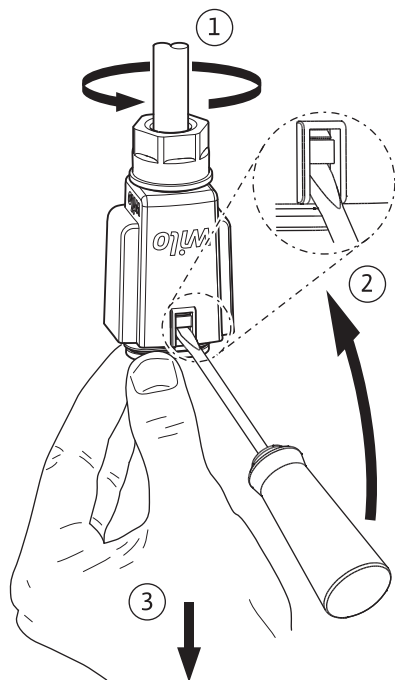


Fig. 6: Demontarea conectorului Wilo

7 Operarea pompei

Buton de comandă

Efectuați setările prin rotirea și apăsarea butonului de comandă.



Rotire: selectarea meniului și reglarea parametrilor.

Racordarea pompei

- Împământați pompa.
- Conectați conectorul Wilo la modulul de reglare, până când se înclichetează (Fig. 5f).
- Conectați alimentarea electrică.

Demontarea conectorului Wilo

- Debransați conducta de racord de la alimentarea electrică.
- Scoateți conectorul Wilo de la pompă și demontați-l cu o șurubelniță adecvată (Fig. 6).



Apăsare: selectarea meniurilor sau confirmarea parametrilor introduși.

- Un centru verde pe display indică faptul că are loc navigarea prin meniul selectat.
- Un cadru galben indică posibilitatea de setare.

Tasta Înapoi



Apăsare: înapoi la nivelul de meniu anterior.

Apăsăți (>2 secunde): înapoi la meniul principal (ecran de pornire).



NOTĂ

Dacă nu există niciun mesaj de eroare sau de avertizare, afișajul de display dispare la 2 minute după ultima operare/setare.

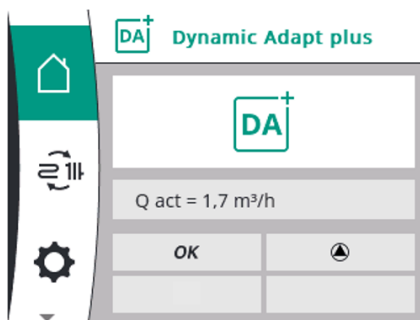
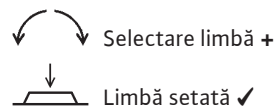
- Dacă se apasă din nou butonul de comandă în decurs de 7 minute, va apărea meniul părăsit anterior. Reglările pot fi continuate.
- Dacă nu se apasă butonul de comandă mai mult de 7 minute, setările neconfirmate se pierd.
Pe display apare la o nouă operare a ecranului de pornire și pompa poate fi operată prin intermediul meniului principal.

7.1 Prima punere în funcțiune

La prima punere în funcțiune a pompei, pe display apare meniul de selectare a limbii.



În timp ce se afișează meniul de selectare a limbii, pompa funcționează cu reglarea din fabrică.



După selectarea limbii, afișajul comută la ecranul de pornire (reglarea din fabrică = Dynamic Adapt plus) și pompa poate fi operată prin intermediul meniului principal.

7.2 Homescreen

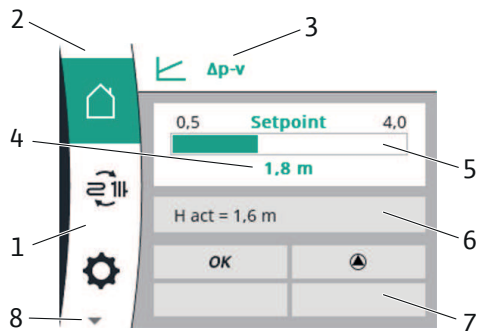


Fig. 7: Homescreen

Pe ecranul de pornire se afișează setările/stările curente ale pompei în funcțiune (exemplu de setare).

Poz.	Denumire	Explicare
1.	Domeniul meniului principal	Selectarea diferitelor meniuri principale
2.	Domeniu de stare: afișaj erori, avertizare sau informații de proces	<p>Colorile indică starea actuală a pompei.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Albastru: un proces în curs de desfășurare (de exemplu, dezaerare) → Galben: avertisment (de ex. temperatură excesivă) → Roșu: eroare (de exemplu, scurtcircuit) → Alb: funcționare normală
3.	Rând de titlu	Afișarea modului de control setat
4.	Câmp de afișare a valorii impuse	Afișarea valorilor impuse setate în momentul de față
5.	Instrument de editare a valorilor impuse	Instrumentul de editare a valorilor impuse este activat prin apăsarea butonului de comandă (cadru galben) și este posibilă o modificare a valorilor prin rotirea butonului de comandă. Dacă se apasă din nou, se confirmă valoarea. Pentru setările prin intermediul asistentului de reglare, aici se poate introduce o valoare de decalaj între 80 % și 170 % din valoarea impusă determinată.
6.	Date de funcționare și interval de valori măsurate	<p>Afișaj temporizat al datelor de funcționare și al valorilor măsurate curente</p> <ul style="list-style-type: none"> → Înălțime de pompare H → Debit volumetric Q → Turația n → Putere absorbită P → Consum de energie W, cumulat începând cu punerea în funcțiune sau cu resetarea
7.	Influențe active	Afișarea influențelor asupra modului de control setat (consultați tabelul „Influențe active”)
8.	▼ = alte meniuri disponibile	Alte puncte de meniu principal sunt disponibile prin rotirea butonului de comandă.

7.2.1 Domeniu de stare (2)

În stânga deasupra domeniului meniului principal se află **domeniul de stare (2)**.

Atunci când o stare este activă, în meniul principal pot fi afișate și selectate puncte ale meniului de stare.

O rotire a butonului de comandă pe domeniul de stare indică starea activă.

Atunci când un proces activ (de ex., procesul de dezaerare) se încheie sau revine, afișajul de stare este ascuns din nou.

Există trei clase diferite de afișaje de stare:

1. Afișaj proces:
 - procesele în desfășurare sunt marcate cu albastru.
 - Procesele permit funcționării pompei să se abată de la reglarea setată. Exemplu: proces de dezaerare.
2. Afișaj avertisment:
 - semnalizările de avertizare sunt marcate cu galben.
 - Dacă există un avertisment, pompa este limitată în funcționarea sa (consultați mai jos „11.1 Semnalizări de avertizare”). Exemplu: temperatură excesivă.
3. Afișaj erori:
 - mesajele de eroare sunt marcate cu roșu.
 - Dacă există o eroare, pompa își încetează funcționarea (consultați mai jos „11.2 Mesaje de eroare”). Exemplu: scurtcircuit.

**NOTĂ**









Poate fi activ întotdeauna numai un proces.

- În timp ce se derulează un proces, un mod de control setat este întrerupt.
- După încheierea procesului, pompa funcționează mai departe în modul de control setat.
- În timpul procesului, pot fi efectuate deja alte setări la pompă. Aceste setări devin active după încheierea procesului.

7.2.2 Influențe active (7)

În domeniul **Influențe active** se afișează influențele care au efect în momentul de față asupra pompei.

Influențe active posibile:

simbol	semnificație
STOP	Pompa a detectat o eroare și, ca urmare, a oprit motorul.
	Pompa efectuează dezaerarea și nu reglează conform funcției de reglare setate.
	Pompa efectuează repornirea manuală și nu reglează conform funcției de reglare setate.
	Nu există niciun mesaj de eroare sau de avertizare.
OFF	Pompa este oprită de un modul extern.
	Detectare operație de revenire pornită. A fost detectată o operație de revenire a generatorului de căldură. Pompa funcționează cu putere redusă în mod adaptat.
	Detectare operație de revenire pornită. Pompa funcționează în regimul de funcționare pe timp de zi, cu modul de control setat.
OK	Pompa funcționează fără alte influențe în modul de control setat.
	Motorul funcționează.
	Motorul nu funcționează.
	Pompa pompează în intervalul caracteristicii maxime.

7.3 Structura meniului

După părăsirea meniului de selectare a limbii, fiecare operare începe în meniul principal „Ecran de pornire”. Centrul de operare actual este evidențiat aici cu verde. Cu o rotire spre stânga sau spre dreapta a butonului de comandă, se focalizează pe un alt meniu principal.

- La fiecare meniu principal selectat se afișează meniul secundar corespunzător. Prin apăsarea butonului de comandă, centrul trece în meniul secundar corespunzător.
- Fiecare meniu secundar conține alte elemente de meniu secundar. Fiecare element de meniu secundar este alcătuit dintr-o pictogramă și un titlu.
- Titlul denumește un alt meniu secundar sau un dialog de setare ulterior.

Selectare meniu



Ecran de pornire



Setare pompă



Asistent de reglare



Număr radiator



Suprafață pardoseală



Setare manuală



Mod de control



Dynamic Adapt plus

 $\Delta p-v$  $\Delta p-c$ 

Turație n-const.



Valoare impusă

 $\Delta p-v$

H impus = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Valoare impusă

 $\Delta p-c$

H impus = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Valoare impusă

n-const

Treaptă I, treaptă II, treaptă III



Operație de revenire

PORNIT/OPRIT



Vană indep. de presiune

PORNIT/OPRIT

PICV



Setări dispozitive



Luminozitate

1 ... 100 %



Limbă

Germană, Engleză, Franceză



Unități

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM

Blocarea tastelor

Blocarea tastelor PORNITĂ/Anulare










Reglarea din fabrică

Reglarea din fabrică/Anulare



Modul extern (consultați capitolul 12)

 Întreținerea		
 	Dezaerarea pompei	Dezaerarea pompei PORNITĂ/Oprire
	Repornire manuală	Repornire manuală PORNITĂ/Oprire
	Blocarea tastelor	Blocarea tastelor PORNITĂ/Anulare
	Resetare contor de energie	Reset. contor de energie/Anulare
	Contact instalator	Nume/Tel.:

8 Punerea în funcțiune

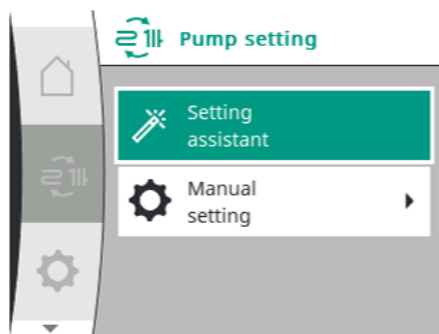
8.1 Dezaerare

Instalația trebuie alimentată și dezaerată în mod corespunzător.

- Dezaerarea camerei rotorului pompei are loc de regulă automat după o scurtă funcționare.
- Dacă pompa nu se dezaerează automat, porniți funcția de dezaerisire a pompei (consultați descrierea meniului: 8.4 „Întreținerea”).

8.2 Setarea modului de control

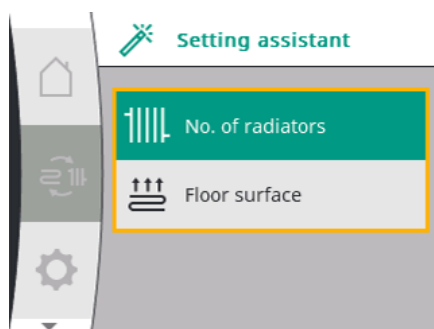

 Selectați „Pump setting” în meniul principal.




În acest meniu, se efectuează setări pentru controlul pompei.

Pompa oferă opțiunea unui asistent de reglare sau a unei setări manuale.

Asistent de reglare



Setarea modului de control adecvat și a înălțimii de pompare impuse are loc prin intermediul aplicației.


 Încălzire cu radiator și


 Încălzire prin pardoseală

Nu este necesar să se cunoască modul de control adecvat și înălțimea de pompare exactă.

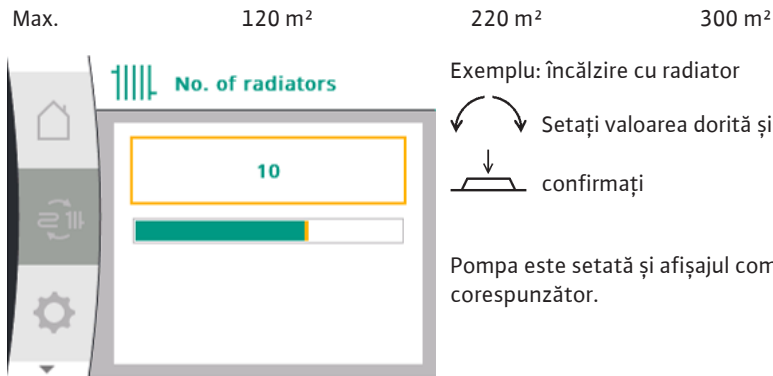
Pompa determină automat valoarea impusă corectă, în funcție de numărul de radiatoare sau de suprafața încălzită a pardoselii.

Număr radiator:

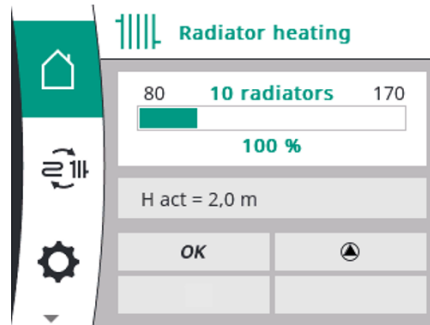
Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
Max.	15 	20 	30 

Suprafață pardoseală:

Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
-------------------------	------------------	------------------	------------------



Pompa este setată și afișajul comută la ecranul de pornire corespunzător.



Dacă este necesar, prin intermediul butonului de comandă în ecranul de pornire al pompei se poate seta o valoare de decalaj între 80 % și 170 % din valoarea impusă determinată.

Valoarea standard presetată este 100 %.



Setare manuală

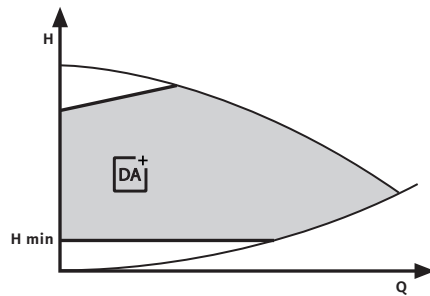
Prin setarea manuală modul de control și valoarea impusă pot fi setate manual.



Mod de control



Dynamic Adapt plus (reglarea din fabrică)



Modul de control Dynamic Adapt plus, cu determinare automată a valorii impuse, adaptează în mod independent puterea pompei la necesarul instalației. Nu este necesară o setare a valorii impuse.

Capacitatea de pompare a pompei este ajustată în permanență la cererea consumatorilor și la starea vanelor deschise și închise. Acest lucru reduce semnificativ energia utilizată de pompă.

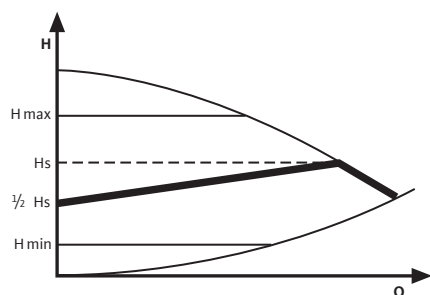


NOTĂ

Atunci când este activat Dynamic Adapt plus, nu se posibilă nicio ajustare a valorilor impuse.



Presiune diferențială variabilă ($\Delta p-v$)



În cazul reducerii debitului în rețeaua de conducte, pompa reduce înălțimea de pompare la jumătate.

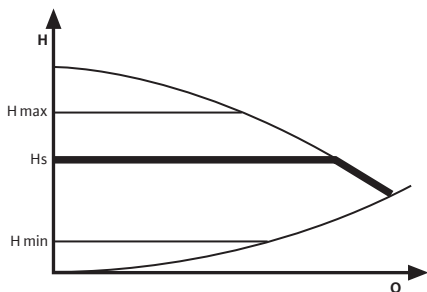
Acest lucru duce la economisirea de energie electrică prin adaptarea înălțimii de pompare la debitul necesar și la vitezele mai reduse de curgere.

Recomandare pentru sisteme de încălzire cu două conducte, cu radiatoare pentru reducerea zgomotelor de curgere la robinetele cu termostat.

**NOTĂ**

Introduceți ca valoare impusă valoarea care urmează să fie citită din caracteristică, nu valoarea calculată.

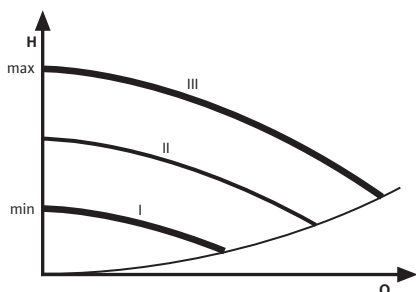
Presiune diferențială constantă ($\Delta p-c$)



Reglarea menține constantă înălțimea de pompare setată, indiferent de debitul pompat.

Recomandare în cazul încălzirii prin pardoseală. Sau în cazul conductelor cu dimensionare mare sau al tuturor aplicațiilor fără caracteristică modificabilă a rețelei de conducte (de ex., pompe de recirculare boiler), precum și al sistemelor de încălzire cu o singură conductă, cu radiatoare.

Turația constantă ($n=const$)




Pompa funcționează fără reglaj cu cele trei turații fixe prestabilite.

Recomandare pentru instalații cu rezistență invariabilă, care necesită un debit constant.

Setare valoare impusă

Valorile impuse corespunzătoare pot fi setate pentru modurile de control (nu și pentru Dynamic Adapt plus).

↩️ Setati valoarea dorită și  confirmați.

Mod de control

Valori impuse posibile



Valoare impusă $\Delta p-v$ Înălțime de pompare: $H_{\text{impus}} = 0,5 \dots 4, 6, 8 \text{ m}$ (în funcție de tip)



Valoare impusă $\Delta p-c$ Înălțime de pompare: $H_{\text{impus}} = 0,5 \dots 4, 6, 8 \text{ m}$ (în funcție de tip)



Valoare impusă $n=const$ Turație: treaptă I, treaptă II, treaptă III



Apăsare (2 secunde): afișajul afișează ecranul de pornire corespunzător cu valoarea impusă setată.



Operație de revenire

În cazul activării operației de revenire, pompa urmărește operația de revenire a instalației de încălzire prin evaluarea electronică realizată de senzorul de temperatură. Aceasta reduce turația la minimum. În cazul unei noi încălziri a generatorului de căldură, pompa revine la reglarea setată anterior. La utilizarea operației de revenire, pompa trebuie să fie montată pe turul sistemului de încălzire.

Operația de revenire poate fi activată (PORNITĂ) sau dezactivată (OPRITĂ).

Operația de revenire activată poate fi recunoscută prin intermediul unui simbol de pe ecranul de pornire (consultați tabelul „Influențe active”).

Reglare din fabrică: operație de revenire OPRITĂ



Mod pentru vane dependente de presiune

În cazul în care în instalație sunt instalate robinete cu termostat independente de presiune, este important ca la aceste vane să se mențină o presiune minimă. Modul activat pentru vanele independente de presiune asigură această presiune minimă chiar și la un debit volumetric redus.

Modul poate fi activat (PORNIT) sau dezactivat (OPRIT).

Reglare din fabrică: vană indep. de presiune OPRITĂ



NOTĂ

În cazul întreruperii alimentării cu tensiune, toate setările și afișajele se păstrează salvate.

8.3 Setări dispozitive



Selectați „**Device setting**” în meniul principal.

În „**Device setting**”, se efectuează setări generale.



Luminozitate

Valoarea luminozității display-ului este indicată în procente:

- 1 % = luminozitate minimă
- 100 % = luminozitate maximă (reglarea din fabrică)



Limbă

Pompa dispune de limbile de afișare pe display:

- Germană
- Engleză (reglarea din fabrică)
- Franceză

La prima punere în funcțiune, limba trebuie mai întâi setată prin intermediul meniului de selectare a limbii.



Unități

Următoarele unități pot fi setate pentru înălțimea de pompare și debitul volumetric

- Înălțime de pompare în m, debit volumetric în m³/h (reglarea din fabrică)
- Înălțime de pompare în kPa, debit volumetric în m³/h
- Înălțime de pompare în kPa, debit volumetric în l/s
- Înălțime de pompare în ft, debit volumetric în USGPM (unități SUA)



Blocarea tastelor

Blocarea tastelor blochează setările și protejează împotriva ajustării neintenționate sau neautorizate a pompei. Blocarea tastelor este activată în câmpul de selecție prin „Key lock ON”, iar procesul se încheie prin „Cancel”. Alternativ, blocarea tastelor poate fi activată în orice moment prin apăsarea lungă (5 secunde) a butonului de comandă. Afișajul comută la ecranul de pornire:



Dacă blocarea tastelor este activată, setările nu mai pot fi efectuate. Dacă este apăsat butonul roșu, pe display este afișat textul „Locked”.

Blocarea tastelor este dezactivată prin apăsarea lungă a butonului de comandă (5 secunde), simbolul cu lacăt din meniul principal se stinge.



NOTĂ

Prin deconectarea pompei nu este dezactivată funcția de blocare a tastelor.

Dacă blocarea tastelor este activă, contorul pentru puterea absorbită, printre altele, nu poate fi resetat la reglarea din fabrică. Funcția de blocare a tastelor nu este activată automat, de ex. după expirarea unei perioade de timp.



Reglarea din fabrică

Pompa poate fi resetată la reglarea din fabrică.

Activați „**Factory setting**” în câmpul de selecție și încheiați procesul cu „**Cancel**”.

**NOTĂ**

O resetare a setărilor pompelor la reglarea din fabrică înlocuiește setările actuale ale pompei.

Acest lucru nu resetează contorul pentru puterea absorbită sau datele de contact stocate pe pompă.

8.4 Întreținerea

Selectați „Maintenance” în meniul principal.

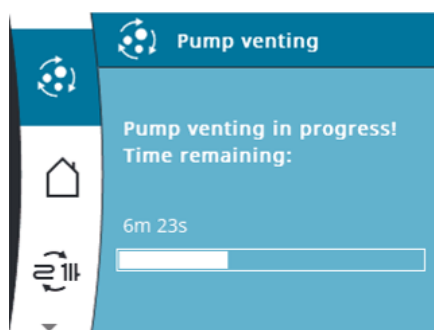
La punctul de meniu principal „Maintenance” sunt disponibile funcțiile și setările care sunt utile pentru punerea în funcțiune sau întreținere.

**Dezaerarea pompei**

Dezaerarea pompei este activată prin intermediul câmpului de selecție „Pump venting ON”.

Camera rotorului pompei este dezaerată automat.

Afișajul de stare pentru procesul de dezaerare este afișat în albastru în zona superioară a meniului principal al pompei.



Apăsare (2 secunde):
afișajul indică starea rutinei de dezaerare.

- Durata rutinei de dezaerare este de 10 minute și este indicată cu o numărătoare inversă pe afișajul de stare.
- Rutina de dezaerare poate fi însoțită de zgomote.
- Pompa revine apoi automat la reglarea setată.

Dacă se dorește, procesul poate fi oprit prin intermediul meniului secundar „Pump venting” (afișajul de stare se stinge).

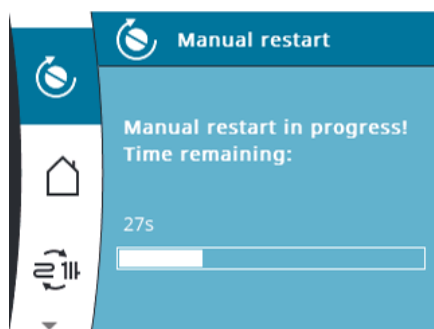
**NOTĂ**

Funcția de dezaerare a pompei îndepărtează aerul acumulat în camera rotorului pompei. Sistemul de încălzire nu este dezaerat cu funcția de dezaerare a pompei.

**Repornire manuală**

Dacă se selectează „Manual restart ON”, se deblochează pompa dacă este necesar (de ex. după o stare de oprire îndelungată pe timpul verii).

Afișajul de stare pentru repornirea manuală este afișat în albastru în zona superioară a meniului principal al pompei.



Apăsare (2 secunde):
afișajul indică starea repornirii manuale.

- Durata deblocării este de maximum 10 minute, dar de cel puțin 40 de secunde și este indicată cu o numărătoare inversă pe afișajul de stare.
- După repornirea reușită, pompa revine apoi automat la reglarea setată.

Dacă se dorește, procesul poate fi oprit prin intermediul meniului secundar „Manual restart” (afișajul de stare se stinge).

**NOTĂ**

Pompa poate executa întotdeauna doar un singur proces în același timp. De exemplu, dacă procesul de dezaerare este în curs de desfășurare, nu se poate selecta repornirea manuală.

**Resetare contor de energie**

În domeniul datelor de funcționare și intervalul valorilor măsurate, consumul de energie este afișat în kWh (cumulat începând cu punerea în funcțiune).

În acest meniu, dacă este necesar, valoarea poate fi resetată la zero prin intermediul câmpului de selecție „Reset energy counter”. Selectarea „Cancel” nu resetează contorul de energie.

**Contact instalator**

Aici sunt afișate datele de contact ale instalatorului.

În caz de eroare, aceste date de contact apar și pe ecranul pompei la cicluri de 5 secunde.

Datele de contact pot fi salvate și actualizate numai prin intermediul funcției „Smart Connect” din aplicația Wilo-Assistant de pe pompă. Pentru a stabili conexiunea, este necesar „Modulul Wilo-Smart Connect BT” (accesorii) (consultați capitolul 12.2).

9 Scoaterea din funcțiune**9.1 Oprirea pompei**

În cazul deteriorării cablului de racordare la rețea sau a altor componente electrice, pompa trebuie oprită imediat.

- Debransați pompa de la alimentarea electrică.
- Luați legătura cu service Wilo sau cu o firmă de specialitate.

10 Întreținerea

În timpul funcționării nu este necesară nicio operațiune de întreținere specială.

- La punctul de meniu principal „Maintenance” sunt disponibile funcțiile care sunt utile pentru întreținere.
- Îndepărtați periodic, cu grijă murdăria de pe pompă cu o lavetă uscată.
- Nu utilizați niciodată lichide sau detergenți agresivi.

11 Defecțiuni, cauze și remediere**PERICOL****Risc de leziuni fatale prin electrocutare!**

Excludeți pericolele create de energia electrică!

- Înainte de toate lucrările de reparație, pompa trebuie scoasă de sub tensiune și asigurată împotriva repornirii neautorizate.
- Cablurile de racordare la rețea deteriorate trebuie remediate doar de către un electrician calificat.

**AVERTISMENT****Pericol de opărire!**

În cazul unor temperaturi și presiuni de sistem înalte ale fluidului pompat, pompa trebuie lăsată mai întâi să se răcească și apoi trebuie eliminată presiunea din instalație.

Atunci când pe display apar semnalizări de avarie, sistemul de gestionare a defecțiunilor oferă capacități și funcționalități ale pompei care pot fi încă realizate.

O defecțiune apărută este verificată permanent. Modul de reglare va fi restabilit, dacă este posibil.

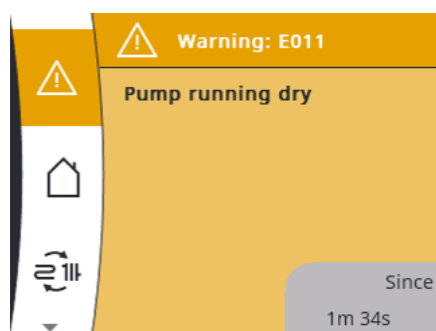
Funcționarea pompei fără probleme este reluată imediat ce cauza defecțiunii este remediată. Exemplu: modulul de reglare este din nou răcit.

Dacă există o defecțiune, display-ul este aprins permanent și indicatorul cu LED verde este stins.

Defecțiuni	Cauze	Remediere
Pompa nu funcționează, deși primește curent.	Siguranță electrică defectă.	Verificați siguranța.
Pompa nu funcționează, deși primește curent.	Pompa nu primește curent.	Luați măsuri de remediere a întreruperii alimentării cu tensiune.
Pompa produce zgomote.	Cavitație din cauza presiunii preliminare insuficiente.	Creșteți presiunea în instalație în limitele domeniului admis.
Pompa produce zgomote.	Cavitație din cauza presiunii preliminare insuficiente.	Verificați reglajul pentru înălțimea de pompare și, dacă este nevoie, reglați înălțimi mai scăzute.
Clădirea nu se încălzește.	Puterea termică a suprafețelor de încălzire este prea mică.	Creșteți valoarea impusă.
Clădirea nu se încălzește.	Puterea termică a suprafețelor de încălzire este prea mică.	Setați modul de control la $\Delta p-c$.

11.1 Semnalizări de avertizare

O semnalizare de avertizare este afișată în galben prin intermediul afișajului de stare.



Apăsare (2 secunde):

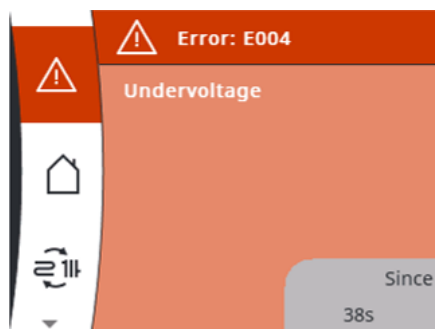
afișajul indică starea mesajului de avertizare.

- Pe display se afișează codul, descrierea mesajului de avertizare și data de la care a apărut defecțiunea.
- Eventual, pompa continuă să funcționeze cu un o capacitate de pompare limitată.
- Starea de funcționare semnalizată ca necorespunzătoare nu este permisă să survină pe o perioadă mai mare de timp.
- Remediați cauza.

LED	Defecțiuni	Cauze	Remediere
E007	Funcționare în regim generator	Sistemul hidraulic al pompei este străbătut de lichid, dar pompa nu are alimentare electrică	Verificați tensiunea de rețea
E011	Funcționare fără apă	Aer în pompă	Verificați cantitatea/ presiunea apei.
E021	Suprasarcină	Funcționare greoaie a motorului. Pompa funcționează în afara specificațiilor (de ex., temperatură ridicată la modul). Turația este mai redusă decât la funcționarea normală.	Verificați condițiile de mediu
E038	Pompa funcționează în regim de avarie	Senzorul de temperatură pentru temperatura fluidului pompat este defect	Solicitați service

11.2 Mesaje de eroare

Un mesaj de eroare este afișat direct cu roșu pe display și indică starea mesajului de eroare.



- Pe display se afișează codul, descrierea mesajului de eroare și data de la care a apărut defecțiunea.
- Pompa se oprește și verifică în permanență dacă defecțiunea este încă prezentă.
- Remediați cauza.

LED	Defecțiuni	Cauze	Remediere
E004	Subtensiune	Tensiunea de alimentare de la rețea este prea mică	Verificați tensiunea de rețea
E005	Supratensiune	Tensiunea de alimentare de la rețea este prea înaltă	Verificați tensiunea de rețea
E009	Funcționarea turbinei	Pompa este străbătută de fluid contrar sensului de pompare	Verificați fluxul, eventual montați clapete de reținere.
E010	Blocare	Rotor blocat	Activați repornirea manuală sau contactați service-ului
E020	Temperatură excesivă bobinaj	Motorul este suprasolicitat	Lăsați să se răcească motorul
E020	Temperatură excesivă bobinaj	Temperatura fluidului pompat/temperatură ambiantă prea mare	Verificați reglajele și punctul de lucru
E021	Suprasarcină motor	Depuneri în pompă	Solicitați service
E021	Suprasarcină motor	Viscozitatea fluidului pompat este prea ridicată (de ex. prea mult glicol)	Verificați condițiile de utilizare.
E023	Scurtcircuit	Tensiune prea mare la motor	Solicitați service
E025	Contacte/bobinaj	Bobinaj defect	Solicitați service
E030	Temperatură excesivă la modul	Temperatură prea mare în camera interioară a modului	Verificați condițiile de utilizare.
E036	Modul defect	Sistem electronic defect	Solicitați service

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, luați legătura cu service Wilo sau cu un tehnician de specialitate.

12 Accesorii

Accesoriile trebuie comandate separat.



AVERTISMENT

Pericol de rănire sau daune materiale cauzate de utilizarea necorespunzătoare!

- Nu permiteți niciodată efectuarea de lucrări neautorizate.
- Nu efectuați niciodată modificări neautorizate.
- Utilizați exclusiv accesorii Wilo autorizate.

12.1 Modul Wilo-Connect

Pompa poate fi echipată cu toate modulele Wilo-Connect disponibile (module externe). În cazul în care se utilizează un modul, meniul principal este extins pe display prin punctul de meniu principal:



Modul extern

Aici se pot efectua setările pentru modulul respectiv.

Setările aferente sunt descrise pe display și în documentația modulului Connect.

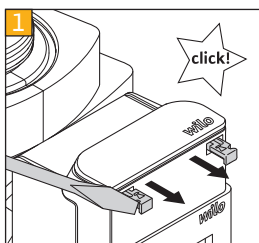
Instalarea modului**PERICOL****Risc de leziuni fatale din cauza tensiunii!**

La atingerea elementelor aflate sub tensiune există risc de leziuni fatale imediate.

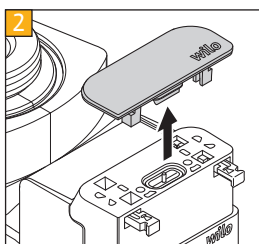
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, întrerupeți alimentarea electrică și asigurați-o împotriva reconectării.
- Nu interveniți niciodată în modulul de reglare deschis și nu scăpați sau introduceți obiecte în deschidere.
- Nu porniți niciodată pompa atunci când capacul sau modulul extern nu este fixat corespunzător.

ATENȚIE**Umiditatea și scurgerile de apă pot distruge modulul de reglare.**

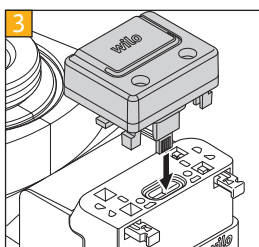
Efectuați lucrări doar la nivelul unui modul deschis, într-un mediu uscat.



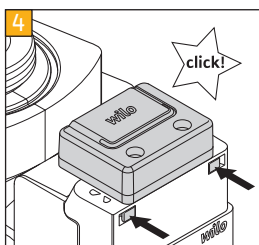
- Deschidere capac de modul
 - Cu ajutorul unei șurubelnițe, scoateți dispozitivele de blocare de pe ambele părți ale capacului de modul.



- Scoateți cu grijă capacul de modul și păstrați-l într-un loc sigur.



- Îndepărtați capacul de protecție de pe contact.
- Conectați cu atenție modulul Connect.



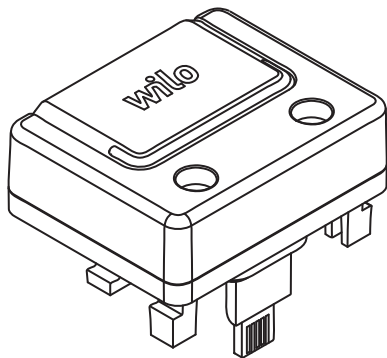
- Apăsați la loc dispozitivele de blocare de pe ambele părți ale capacului de modul până când acestea se înclișetează.

**NOTĂ**

Protecția IP a pompei este garantată numai în cazul în care modulul este complet blocat.

- Realizați din nou alimentarea electrică.
- Se pornește pompa.

12.2 Modul Wilo-Smart Connect BT (Bluetooth)



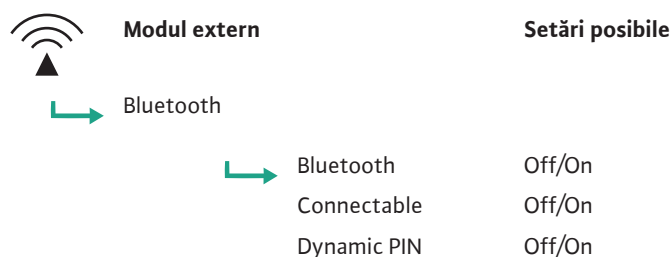
Atunci când se utilizează modulul Wilo-Smart Connect BT, pompa are o interfață Bluetooth pentru conectarea la dispozitive mobile, cum ar fi telefoane smartphone și tablete.

Cu ajutorul Wilo-Smart Connect din aplicația Wilo-Assistant, pompa poate fi utilizată și reglată, iar datele pompei pot fi citite.

Date tehnice

- Banda de frecvență: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Puterea de emisie maximă emisă: < 10 dBm (EIRP)

Setările pentru realizarea conexiunii se efectuează prin intermediul meniului principal de pe display-ul pompei:



NOTĂ

Pentru informații suplimentare privind modul de funcționare, consultați manualul de utilizare „Modul Wilo-Smart Connect BT”.

13 Eliminarea

13.1 Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate



NOTĂ

Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau pe documentele însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice vizate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Pentru un tratament corespunzător, pentru reciclarea și eliminarea produselor vechi vizate, se vor respecta următoarele puncte:

- Aceste produse se pot preda doar în locurile de colectare certificate, prevăzute în acest sens.
- Se vor respecta prevederile legale aplicabile la nivel local!

Solicitați informațiile privind eliminarea regulamentară la autoritățile locale, cel mai apropiat loc de eliminare a deșeurilor sau la comercianții de la care ați cumpărat produsul. Informații suplimentare privind reciclarea se găsesc pe www.wilo-recycling.com.

Sub rezerva modificărilor tehnice!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO 15/...
Stratos PICO 25/...
Stratos PICO 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE**
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.23
10:43:45 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2009/125/EC - Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2009/125/EC - PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Officiel oversættelse af erklæringen	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
ET Deklaratsioon ametlik tõlge	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisele vastutusele, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
FI Julistuksen virallinen käännös	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
LT Oficialus deklaracijos vertimas	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I leverer tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2009/125/EC - Direktiv energirelaterte produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterade produkter 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit lìbhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2009/125/EC - Produktów związanych z energią 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-panja tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com